

普語箋
下

洋学文庫
文庫 8
E191
2



文庫8
E 191
2

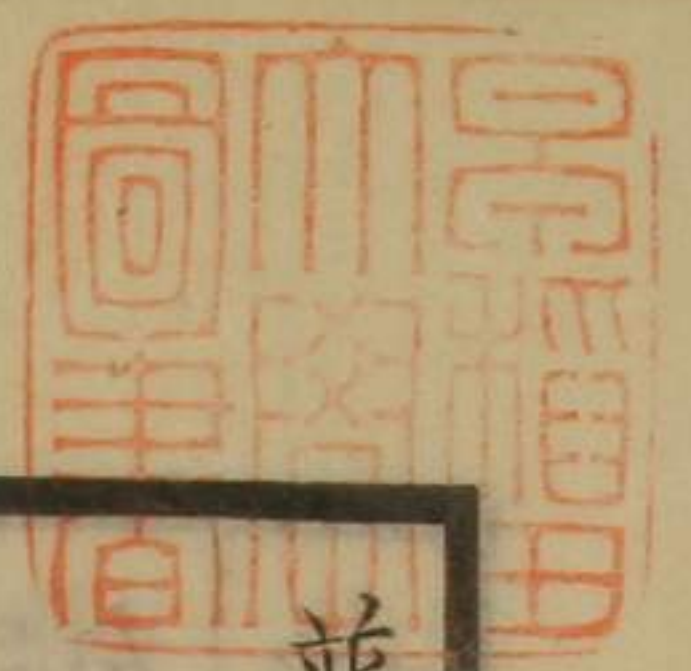


表 <small>ヲモテ</small>	大 <small>オホヒ</small>	廣 <small>ヒロキ</small>	長 <small>ナガキ</small>	淨 <small>キヨキ</small>	善 <small>ヨキ</small>
<i>unpleasantly</i> <small>エカスセル</small>	<i>grossly</i> <small>グロス</small>	<i>braided</i> <small>ブライト</small>	<i>longly</i> <small>ラング</small>	<i>innocently</i> <small>ライン</small>	<i>virtuously</i> <small>グワフ</small>
裡 <small>ウラノ</small>	小 <small>チヒサ</small>	狭 <small>セマキ</small>	短 <small>ミジカキ</small>	汚 <small>カゲル</small>	惡 <small>アシキ</small>
<i>innocently</i> <small>イン子ル</small>	<i>slimly</i> <small>カライン</small>	<i>narrowly</i> <small>エンゲ</small>	<i>briefly</i> <small>クハツク</small>	<i>filthily</i> <small>ユウチイク</small>	<i>immorally</i> <small>シンワレフ</small>

普
語
箋
卷
之
二
依
頼
名
字
添
字

高 <small>タカキ</small>	遠 <small>トホキ</small>	肥 <small>コハタル</small>	閑寂 <small>シツカタル</small>	隨宜 <small>ホドヨキ</small>	深 <small>フカキ</small>	左 <small>ヒタリ</small>	旧 <small>フルキ</small>
<i>high</i>	<i>far</i>	<i>fat</i>	<i>still</i>	<i>properly</i>	<i>deep</i>	<i>left</i>	<i>old</i>
低 <small>ヒソキ</small>	近 <small>チカキ</small>	瘦 <small>ヤセタル</small>	安寧 <small>やすむ</small>	唐突 <small>ツキタシ</small>	淺 <small>アサキ</small>	右 <small>ミダリ</small>	新 <small>アたらシキ</small>
<i>low</i>	<i>near</i>	<i>thin</i>	<i>peace</i>	<i>abrupt</i>	<i>shallow</i>	<i>right</i>	<i>new</i>

早 <small>ハヤキ</small>	圓 <small>マロキ</small>	直 <small>ナキ</small>	多 <small>オホキ</small>	富 <small>トホシ</small>	剛 <small>オタタキ</small>	強 <small>ツヨキ</small>	盈 <small>ミフル</small>
<i>early</i>	<i>round</i>	<i>straight</i>	<i>many</i>	<i>rich</i>	<i>stout</i>	<i>strong</i>	<i>full</i>
遲 <small>オソキ</small>	四角 <small>シカク</small>	曲 <small>マカレル</small>	少 <small>オホキ</small>	貧 <small>マツキ</small>	柔 <small>ヤワリカ</small>	弱 <small>ヨバキ</small>	虚 <small>ムシキ</small>
<i>late</i>	<i>square</i>	<i>curved</i>	<i>few</i>	<i>poor</i>	<i>soft</i>	<i>weak</i>	<i>empty</i>

偽 <small>イツワリ</small>	緩 <small>ユルキ</small>	難 <small>マタキ</small>	濕 <small>ウレシ</small>	薄 <small>ウスキ</small>	糙 <small>ザラツク</small>	輕 <small>カヨキ</small>	細 <small>ユカキ</small>
<i>faulsh.</i>	<i>lang.</i>	<i>schwer.</i>	<i>feucht.</i>	<i>dunn.</i>	<i>rauh.</i>	<i>leicht.</i>	<i>fein.</i>
利 <small>スルトキ</small>	真 <small>マコト</small>	聡 <small>シヤクシ</small>	易 <small>ヤスキ</small>	乾 <small>カサナル</small>	厚 <small>アツキ</small>	重 <small>オモキ</small>	粗 <small>コシ</small>
<i>profit.</i>	<i>war.</i>	<i>klar.</i>	<i>leicht.</i>	<i>trocken.</i>	<i>dick.</i>	<i>schwer.</i>	<i>grob.</i>

鈍 <small>ツツキ</small>	怒 <small>イカレ</small>	可恨 <small>ニクキ</small>	可恐 <small>オドロシキ</small>	無禮 <small>レイマキ</small>	勇 <small>ユウ</small>	幸 <small>サイハイナル</small>	仁温 <small>ニオン</small>
<i>stump.</i>	<i>zornig.</i>	<i>hasslich.</i>	<i>furchtbar.</i>	<i>unpflig.</i>	<i>brav.</i>	<i>gluecklich.</i>	<i>freundlich.</i>
丁寧 <small>テイジヤク</small>	仁意 <small>ニイ</small>	可愛 <small>カワイキ</small>	有禮 <small>レイマキ</small>	可謝 <small>キヤクシ</small>	怯 <small>ヒヤク</small>	不幸 <small>フクアセ</small>	不親切 <small>フレンセツ</small>
<i>feinlich.</i>	<i>freundlich.</i>	<i>lieblich.</i>	<i>pflig.</i>	<i>schamhaft.</i>	<i>faul.</i>	<i>ungluecklich.</i>	<i>unfreundlich.</i>

不 惜 財 貝	不 惜 財 貝	遜 讓	虔 潔	可 稱	忠 實	希 有	明 白	切 要
<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>
吝 嗇	吝 嗇	謹 慎	不 虔 潔	不 可 稱	和 平	常 子	不 明 白	不 切 要
<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>

精 密	十 分	可 扶	無 罪	款 待	痛	限 定 所	易 碎
<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>
可 意	快	有 罪	可 議	閑 豁	頭	好 的	永 遠 的
<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>	<i>unwillingly</i>

藐視的 カロンブル	有價的 アタヒルモノ	後面 アトノカタ	奇ナル キナル	屢 シバシバ	誠 マコトニ	無 ム	無 ム
<i>amorphous</i>	<i>mercenary</i>	<i>hindwards</i>	<i>hubbly</i>	<i>often</i>	<i>in due order</i>	<i>wife</i>	<i>young and young wife</i>
價貴 アタヒタカキ	前面 マヘノカタ	這面 コノタビ	可分 ワカルベキ	常 ツネ	即 スナハチ	不然 シカラス	
<i>priceless</i>	<i>prospective</i>	<i>hindward</i>	<i>split</i>	<i>usually</i>	<i>immediately</i>	<i>unlike</i>	

猶 ナラ	亦 マタ	如是 カクゴトク	毎 ゴトニ	此處 コノトコロ	必 カナラズ	決 ケシテ	終 オハリ
<i>now</i>	<i>also</i>	<i>so</i>	<i>every</i>	<i>here</i>	<i>surely</i>	<i>finally</i>	<i>at last</i>
有時 アルトキ	或 アルヒ	皆 ミナ	既 スデニ	斯 コト	呀 ヤ	初 ハジメ	其後 ソノノチ
<i>sometimes</i>	<i>perhaps</i>	<i>all</i>	<i>before</i>	<i>then</i>	<i>hey</i>	<i>at first</i>	<i>afterwards</i>

自能所。三種動字

開 <small>ヒラク</small>	活 <small>イキル</small>	沈 <small>シズム</small>	流 <small>ナグル</small>	升 <small>ノボル</small>	凝 <small>コル</small>	聚 <small>ツマナル</small>
<i>offnen.</i>	<i>leben.</i>	<i>sinken.</i>	<i>fließen.</i>	<i>steigen.</i>	<i>gerinnen.</i>	<i>zusammensinken.</i>
起 <small>オキル</small>	行 <small>ユク</small>	降 <small>クダル</small>	動 <small>ウグク</small>	飛 <small>トブ</small>	浮 <small>ウカフ</small>	
<i>aufstehen.</i>	<i>gehen.</i>	<i>hinabsinken.</i>	<i>bewegen.</i>	<i>fliegen.</i>	<i>schwimmen.</i>	

悲 <small>カナシム</small>	醒 <small>サメル</small>	渴 <small>カハク</small>	食 <small>クラフ</small>	閉 <small>トスル</small>	死 <small>シスル</small>	咬 <small>カム</small>	卧 <small>チル</small>
<i>trauern.</i>	<i>wachen.</i>	<i>durstig sein.</i>	<i>essen.</i>	<i>schließen.</i>	<i>sterben.</i>	<i>bissen.</i>	<i>liegen.</i>
生 <small>シヤスル</small>	愛 <small>アイヒル</small>	飢 <small>ウケル</small>	嚥 <small>ノミダス</small>	坐 <small>スハル</small>	來 <small>キタル</small>	飲 <small>ノム</small>	
<i>gebären.</i>	<i>lieben.</i>	<i>hungern.</i>	<i>hinunteressen.</i>	<i>sitzen.</i>	<i>kommen.</i>	<i>trinken.</i>	

出 イッ ル	憂 ウレ フ	考 カンゴ フ	知 シ ル	説 ト ク	樂 タシ ム	眠 子ム ル	混 コ 雑 ワス ル
<i>ausgehen</i>	<i>besorgen</i>	<i>denken</i>	<i>wissen</i>	<i>sagen</i>	<i>freuen</i>	<i>schlafen</i>	<i>verwirren</i>
曉 サ ト ル	與 ア ト フ	笑 ワ ラ フ	忘 ワス ル	話 ハ ナ ス	畏 オ ス ル	夢 ユ ミ ル	言 イ フ
<i>erleuchten</i>	<i>mitgeben</i>	<i>lachen</i>	<i>vergessen</i>	<i>sprechen</i>	<i>fürchten</i>	<i>träumen</i>	<i>sprechen</i>

歌 ウタ フ	踊 オド ル	答 コト フ	書 カ ク	教 オシ エ ル	疑 ウタガ ハ ス	泣 ナ ク	思 オモ フ
<i>besingen</i>	<i>tänzen</i>	<i>antworten</i>	<i>schreiben</i>	<i>lehren</i>	<i>zweifeln</i>	<i>weinen</i>	<i>denken</i>
敬 ウヤ マ フ	習 ナ ラ フ	角 スモウ ツル	賤 イ ヤ シム	讀 ヨ ム	入 イ ル	取 ト ル	見 ミ 出 イ ダ ス
<i>respektieren</i>	<i>lernen</i>	<i>hörn</i>	<i>verachten</i>	<i>lesen</i>	<i>eingehen</i>	<i>entnehmen</i>	<i>entdecken</i>

問 ト フ	煩 從 シ シ ル	叱 カ ル	逢 フ	呼 フ	賞 ス	罵 詈 シ ス	割 ル
<i>Frage</i>	<i>Belästigen</i>	<i>Spottreden</i>	<i>Begegnung</i>	<i>Rufen</i>	<i>Belohnung</i>	<i>Verfluchen</i>	<i>Abhacken</i>
商議 シ ル	中意 イ ニ ア ル	索 モ ト ム	恥 ハ ッ ス	還 カ ル	見 ミ ル	欺 ダ マ ス	鋸 キ ル
<i>Verhandlung</i>	<i>Belieben</i>	<i>fordern</i>	<i>Schämung</i>	<i>zurückkommen</i>	<i>sehen</i>	<i>betrogen</i>	<i>absägen</i>

調 勻 ス	持 ツ	堪 ス	在 ル	添 ユ ル	保 ツ	憇 イ コ フ	送 オ ク ル
<i>regulieren</i>	<i>halten</i>	<i>halten</i>	<i>haben</i>	<i>beifügen</i>	<i>beschützen</i>	<i>besuchen</i>	<i>abschicken</i>
愈 ユ ル	能 得 ル	能 ア フ	切 キ ル	扶 タ ス	商 量 シ ル	買 カ フ	洗 ア フ
<i>heilen</i>	<i>haben</i>	<i>mögen</i>	<i>schneiden</i>	<i>stützen</i>	<i>berathen</i>	<i>kaufen</i>	<i>waschen</i>

辛勤 シキシン	慰 オサラム	薄 ウスマス	絢 ヤク	煮 ニル	浴 ユアズ	朝 アサケル	做 ナス
アンレーケン	トリーステン	ヘルジン 子	ツツサ ゲ	コラ ン	ハー テン	ラ ヘル タイ	ツ ウ ン
アンレーケン	ミ イ ヒ	帆 ホカ カ	害 ガイ	着岸 キタ サス	洗淨 ライ キル	マ ア ン	賣 ウ ル
アンレーケン	セル グ ク	セル ゲ ル	サー ゲ ン	ラン ゲ ン	ライ ニ ゲ ン		ヘル カ ウ フ エ ン
アンレーケン	セル グ ク	セル ゲ ル	サー ゲ ン	ラン ゲ ン	ライ ニ ゲ ン		セル グ ク

回轉 クワ テ ル	打 ウ ク	味 ア ク	目付 ヒツ ケル	迷惑 メイ ワ ク	逃 ノ カ ス	秋物 アキ モノ	無理押 ムリ オシ
ト レ ー エ	ア シ タ ラ ー ダ	シ メ エ ケ バ	ベ メ ル ケ ン	ベ ミ ユ ー ニ ン	ア ル ゲ ン	ア シ タ ラ ー ダ	ア シ タ ラ ー ダ
ブル コ ー フ エ ン	ア フ ハ レ	フ ル ゲ ン	ア フ イ ダ ケ ン	ア フ バ フ テ ン	ア セ ー エ	ア シ タ ラ ー ダ	ア シ タ ラ ー ダ
ブル コ ー フ エ ン	ア フ ハ レ	フ ル ゲ ン	ア フ イ ダ ケ ン	ア フ バ フ テ ン	ア セ ー エ	ア シ タ ラ ー ダ	ア シ タ ラ ー ダ

集 <small>アツル</small>	押 <small>オス</small>	磨 <small>トク</small>	昼飯 <small>ヒルハシ</small>	付加 <small>ツケ</small>	防 <small>ブク</small>	取寄 <small>トリヨセ</small>	抵抗 <small>テイコウ</small>
<i>Samurahi.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>
卷 <small>ク</small>	這 <small>ホ</small>	雇 <small>ヤト</small>	惡扱 <small>アクラフ</small>	縮 <small>チヂム</small>	腐敗 <small>フバイ</small>	追 <small>ツイ</small>	
<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	

服従 <small>フクジュウ</small>	捻 <small>ツル</small>	吸 <small>スウ</small>	證據 <small>シヨウコ</small>	凋 <small>シボム</small>	涌出 <small>ユウシュツ</small>
<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>
云禮 <small>ウンレイ</small>	響 <small>ヒビク</small>	創造 <small>ソウゾウ</small>	貧乏 <small>ヒンボウ</small>	禁制 <small>キンセイ</small>	堀 <small>ホリ</small>
<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>	<i>Yoshimaru.</i>

如何ナル 其ノ所	如此 カヨウカ カ	如何 ナカヨウ カ	是	我物 ワカテ カ	汝等 ナニテ ラ	汝 ナニテ ノ
ウエル Wuyl	ソル Sol	デル Del	ディーセル Dyssel	デル Del	エウ Eu	イー I
誰ガ	誰ガ	誰ガ	誰ガ	其ノ所 其ノ所	エウ Eu	イー I
ウエル Wuyl	ソル Sol	デル Del	ディーセル Dyssel	デル Del	エウ Eu	イー I

如何ナル 其ノ所	如此 カヨウカ カ	如何 ナカヨウ カ	人 ヒト カ	誰 タレ カ	何 ナニ ダ カ	獨 ヒト カ
ウエル Wuyl	ソル Sol	デル Del	マン Man	ニー Ni	ニ Ni	ア A
誰ガ	誰ガ	誰ガ	或人 アル ヒト カ	或物 アル モノ カ	各 オノ オノ カ	獨無 ヒト ナシ カ
ウエル Wuyl	ソル Sol	デル Del	マン Man	ニー Ni	ニ Ni	ア A

會話

御早	Christian Morgenstern	Christian Morgenstern
今日ハ	Christian Morgenstern	Christian Morgenstern
今晚ハ	Christian Morgenstern	Christian Morgenstern
鉄ク御出 ナサヘ	Christian Morgenstern	Christian Morgenstern
津ハ如何御 暮ササルカ	Christian Morgenstern	Christian Morgenstern
甚ク健康 アリガトウ	Christian Morgenstern	Christian Morgenstern
平生ノ通	Christian Morgenstern	Christian Morgenstern

彼ハ丸金 有ラス	Er ist ein Goldstück.	Er ist ein Goldstück.
我ニ與ヘヨ 有ルン	Ich gebe dir ein Pfund.	Ich gebe dir ein Pfund.
有ル内各	Ich gebe dir ein Pfund.	Ich gebe dir ein Pfund.
塩	Ich gebe dir ein Pfund.	Ich gebe dir ein Pfund.
我ニ持テ來 有ルヘー	Ich bringe dir ein Pfund.	Ich bringe dir ein Pfund.
及ヒ茶	Ich bringe dir ein Pfund.	Ich bringe dir ein Pfund.
何處ニ汝 有ルカ	Woher kommst du?	Woher kommst du?
茲ニ我ガ 有ル	Hier bin ich.	Hier bin ich.
何處ニ汝 有ルカ	Woher kommst du?	Woher kommst du?
何處ニ汝 有ルカ	Woher kommst du?	Woher kommst du?

何處我 氷男有	何處我 手套有	何處我 帽有	何處我 指有	汝我有 糸他出	汝我有 案内セヨ	好ンテ	汝我々 コノ道
Ue kind minn jafur	Ue kind minn jafur	Ue kind minn jafur	Ue kind minn jafur	Ue kind minn jafur	Ue kind minn jafur	Ue kind minn jafur	Ue kind minn jafur
ウエ キンド ミン ジャフ	ウエ キンド ミン ジャフ	ウエ キンド ミン ジャフ	ウエ キンド ミン ジャフ	ウエ キンド ミン ジャフ	ウエ キンド ミン ジャフ	ウエ キンド ミン ジャフ	ウエ キンド ミン ジャフ

行シメヨ	其早道 テ有ル	我等が雨 逢テ有ウ	汝ハ我々 ヲシテ遅	除ニ行カ シメヨ	天氣ガ甚 ク覺シ安ク	汝ハ暫時 待テヨ	汝コナク 來レヨ
子 メ ン	エ ス イ ス ト	ウ エ ル デ ン	ラ ス セ ン	エ ン	ダ ス	ワ ル	コ ム
メ ン	ス ト	デ ン	セ ン	ン	ス	ル	ム
メ ン	ス ト	デ ン	セ ン	ン	ス	ル	ム

汝ハコノ 手紙ヲ書ヨ	汝ハ直ニ 書ヨ	汝其ヲ 譯セヨ	其甚ダ 交鋪有ル	其金 易シ	其甚ダ 輕ルシ	汝口傳 ヘテ譯	ナサレ
汝ハコノ 手紙ヲ書ヨ	汝ハ直ニ 書ヨ	汝其ヲ 譯セヨ	其甚ダ 交鋪有ル	其金 易シ	其甚ダ 輕ルシ	汝口傳 ヘテ譯	ナサレ
汝ハコノ 手紙ヲ書ヨ	汝ハ直ニ 書ヨ	汝其ヲ 譯セヨ	其甚ダ 交鋪有ル	其金 易シ	其甚ダ 輕ルシ	汝口傳 ヘテ譯	ナサレ
汝ハコノ 手紙ヲ書ヨ	汝ハ直ニ 書ヨ	汝其ヲ 譯セヨ	其甚ダ 交鋪有ル	其金 易シ	其甚ダ 輕ルシ	汝口傳 ヘテ譯	ナサレ
汝ハコノ 手紙ヲ書ヨ	汝ハ直ニ 書ヨ	汝其ヲ 譯セヨ	其甚ダ 交鋪有ル	其金 易シ	其甚ダ 輕ルシ	汝口傳 ヘテ譯	ナサレ
汝ハコノ 手紙ヲ書ヨ	汝ハ直ニ 書ヨ	汝其ヲ 譯セヨ	其甚ダ 交鋪有ル	其金 易シ	其甚ダ 輕ルシ	汝口傳 ヘテ譯	ナサレ
汝ハコノ 手紙ヲ書ヨ	汝ハ直ニ 書ヨ	汝其ヲ 譯セヨ	其甚ダ 交鋪有ル	其金 易シ	其甚ダ 輕ルシ	汝口傳 ヘテ譯	ナサレ
汝ハコノ 手紙ヲ書ヨ	汝ハ直ニ 書ヨ	汝其ヲ 譯セヨ	其甚ダ 交鋪有ル	其金 易シ	其甚ダ 輕ルシ	汝口傳 ヘテ譯	ナサレ
汝ハコノ 手紙ヲ書ヨ	汝ハ直ニ 書ヨ	汝其ヲ 譯セヨ	其甚ダ 交鋪有ル	其金 易シ	其甚ダ 輕ルシ	汝口傳 ヘテ譯	ナサレ
汝ハコノ 手紙ヲ書ヨ	汝ハ直ニ 書ヨ	汝其ヲ 譯セヨ	其甚ダ 交鋪有ル	其金 易シ	其甚ダ 輕ルシ	汝口傳 ヘテ譯	ナサレ

汝ハ其氣ヲ 付テ文 汝ハ極得 ルカ	只々ハシ 不善	我ハ其ヲ 信スル	我ハ其ヲ ニ知ラヌ	我ハ其 有	誰ニ
汝ハ其氣ヲ 付テ文 汝ハ極得 ルカ	只々ハシ 不善	我ハ其ヲ 信スル	我ハ其ヲ ニ知ラヌ	我ハ其 有	誰ニ
汝ハ其氣ヲ 付テ文 汝ハ極得 ルカ	只々ハシ 不善	我ハ其ヲ 信スル	我ハ其ヲ ニ知ラヌ	我ハ其 有	誰ニ
汝ハ其氣ヲ 付テ文 汝ハ極得 ルカ	只々ハシ 不善	我ハ其ヲ 信スル	我ハ其ヲ ニ知ラヌ	我ハ其 有	誰ニ
汝ハ其氣ヲ 付テ文 汝ハ極得 ルカ	只々ハシ 不善	我ハ其ヲ 信スル	我ハ其ヲ ニ知ラヌ	我ハ其 有	誰ニ
汝ハ其氣ヲ 付テ文 汝ハ極得 ルカ	只々ハシ 不善	我ハ其ヲ 信スル	我ハ其ヲ ニ知ラヌ	我ハ其 有	誰ニ
汝ハ其氣ヲ 付テ文 汝ハ極得 ルカ	只々ハシ 不善	我ハ其ヲ 信スル	我ハ其ヲ ニ知ラヌ	我ハ其 有	誰ニ
汝ハ其氣ヲ 付テ文 汝ハ極得 ルカ	只々ハシ 不善	我ハ其ヲ 信スル	我ハ其ヲ ニ知ラヌ	我ハ其 有	誰ニ
汝ハ其氣ヲ 付テ文 汝ハ極得 ルカ	只々ハシ 不善	我ハ其ヲ 信スル	我ハ其ヲ ニ知ラヌ	我ハ其 有	誰ニ
汝ハ其氣ヲ 付テ文 汝ハ極得 ルカ	只々ハシ 不善	我ハ其ヲ 信スル	我ハ其ヲ ニ知ラヌ	我ハ其 有	誰ニ

我ハ封印
ヲ矣フタ

Ich habe meine Briefe besiegelt.

我ハ其ヲ
見出シタ

Ich habe die Briefe gefunden.

茲ニ彼處
ニ有ル

Hier ist er.

汝ハ其ヲ
要用ニ持カ

Nimm ihn mit dir.

我ハ其ヲ要
用ニ持ツ

Ich habe ihn mit mir.

汝ハ書状
ヲ封印セヨ

Bitte dich, den Brief zu versiegeln.

汝ハ上首ヲ
ナサエ

Bitte dich, den Brief zu versiegeln.

汝ハ其ヲ飛
脚所持行

Bitte dich, den Brief mit dem Fußboten zu schicken.

汝ハ何處
行クカ

Bitte dich, wohin du gehst.

何處カラ
來ルカ

Bitte dich, von wo du kommst.

我ハ家ノ
方エ行ク

Ich gehe nach Hause.

我ハ家カラ
來ル

Ich komme von Hause.

彼ガ何處
ニ有ルカ

Bitte dich, wo er ist.

彼ガア家
ノ内ニ住スル

Bitte dich, ob er in dem Hause wohnt.

其ガ奇麗
ナ家ヲ有ル

Bitte dich, ob er ein schönes Haus hat.

内方奇	又	子	イスト	ウ	ン	デル	セー	ル
麗ニ有ル	又	子	イスト	ウ	ン	デル	セー	ル
家財が彼	又	子	イスト	ウ	ン	デル	セー	ル
フ貴 _ニ 付 _ル	又	子	イスト	ウ	ン	デル	セー	ル
シムル	又	子	イスト	ウ	ン	デル	セー	ル
彼ガ又	又	子	イスト	ウ	ン	デル	セー	ル
大キクナル	又	子	イスト	ウ	ン	デル	セー	ル
園ヲ持ッ	又	子	イスト	ウ	ン	デル	セー	ル
此 _ノ 香 _ノ 臭	又	子	イスト	ウ	ン	デル	セー	ル
彼 _ノ 力 _ニ 我 _ニ 只	又	子	イスト	ウ	ン	デル	セー	ル
今送タ	又	子	イスト	ウ	ン	デル	セー	ル
彼 _ノ 甚 _ダ	又	子	イスト	ウ	ン	デル	セー	ル
多 _ク 持ッ	又	子	イスト	ウ	ン	デル	セー	ル

汝ハ彼ヲ	ヘル	シ	ツ	ハ	ン	シ	ー	ル
管 _メ ヨ	ヘル	シ	ツ	ハ	ン	シ	ー	ル
汝ハ彼ヲ味	ヘル	シ	ツ	ハ	ン	シ	ー	ル
ウタカ	ヘル	シ	ツ	ハ	ン	シ	ー	ル
我ハニウヲ	ヘル	シ	ツ	ハ	ン	シ	ー	ル
食 _フ タ	ヘル	シ	ツ	ハ	ン	シ	ー	ル
汝ハ我ノ	ヘル	シ	ツ	ハ	ン	シ	ー	ル
書 _フ 見ク	ヘル	シ	ツ	ハ	ン	シ	ー	ル
カ	ヘル	シ	ツ	ハ	ン	シ	ー	ル
然 _リ 度々	ヘル	シ	ツ	ハ	ン	シ	ー	ル
我ハ彼ヲ甚	ヘル	シ	ツ	ハ	ン	シ	ー	ル
ダ好 _シ テ	ヘル	シ	ツ	ハ	ン	シ	ー	ル
見 _レ 得 _タ	ヘル	シ	ツ	ハ	ン	シ	ー	ル

有ルカ	部屋中	火カ寄合	有ル	此部屋カ	行ケヨ	光リヨリ	汝ハト家	頭ツウト	彼ヲ汝ニ	來レ我ハ
<i>with the room</i>	<i>in the room</i>	<i>at the meeting</i>	<i>here</i>	<i>in this room</i>	<i>go</i>	<i>from</i>	<i>at home</i>	<i>at the top</i>	<i>to you</i>	<i>to me</i>

食思ス	我最早	何ヲ汝食	物ヲ食フ	汝ハ有ル	有ル	我ノ志様	然リ儘ニ	有ラス	其ハ誠テ	有ルカ	其ガ誠テ	汝ハ或ル金	ヲ借シテサ
<i>eat</i>	<i>eat first</i>	<i>what do you eat</i>	<i>eat things</i>	<i>you have</i>	<i>have</i>	<i>my intention</i>	<i>as is</i>	<i>no</i>	<i>it is true</i>	<i>do you have</i>	<i>it is true</i>	<i>you have some money</i>	<i>borrowed</i>

汝ハ乾テ有ルカ	シンド リン	シー	ツル	ス	タイ	ク
我ハ甚ク乾テ有ル	イ ヒ	セル	リン	ペ	ル	ス
汝ハ飢テ有ルカ	シンド リン	シー	ホン	グ	ソ	イ
我ハ飢テ有テス	イ ヒ	ニ	イ	ト	ホン	グ
汝ハ獨シテ話スルカ	ス ブ	レー	ハン	シ	テ	エ
些 ワスカ	ア イ	ニ	ウ	エ	ニ	イ
我其ヲ話奇始公	イ ヒ	フ	ア	ン	ゲ	ア
汝聲高ク聲低話ヨ	ス ブ	レー	ハン	シ	ラ	ウ

我カ亦多筆ヲ要用持	イ ヒ	ハー	バ	ア	ウ	ア
汝ハ我ニ組ヲ與ヘヨ	ゲ ー	ム	ン	シ	ー	ミ
汝ハ我ニ新聞紙持來ヨ	ゲ ー	ム	ン	シ	ー	ミ
愛三昨ハ新聞紙有	イ ル	イ	ス	ト	ゲ	ー
汝我ニ今日新聞紙ヲ與ヘヨ	ゲ ー	ム	ン	シ	ー	ミ
愛三此ヲ新キキ有ル	ウ	ア	イ	ウ	ウ	ン
愛三何モ新キキ有ル	ウ	ア	イ	ウ	ウ	ン

夜晩影
新聞ヲ讀

ハーランド
Gardens in the Evening
グレートブリテン

茲ニキ新
聞が有ル

ヒール
Garden of the morning
アイチグレート
子エウイック
カイト

冬方其ニ
ソキ護

イエテル
Gardens in the morning
スパリフト
ダーボ

波近頃ノ
模様ヲ知

ウイスセン
Gardens in the morning
シー
子エレン

ソテ居ルカ
否其ヲ我
知ラヌ

ステ
Gardens in the morning
ナイ
ワイスイヒ
ヌフ
ニイフト

Amsterdam
Gardens in the morning
Amsterdam
Gardens in the morning

其ガ金
夜ヲ雨降

エス
Gardens in the morning
ナイ
ワイスイヒ
ヌフ
ニイフト

其ガホダ
雨降カ

グランド
Gardens in the morning
ナイ
ワイスイヒ
ヌフ
ニイフト

天を氣ハ
ミヤ

エム
Gardens in the morning
ナイ
ワイスイヒ
ヌフ
ニイフト

汝ガ
クヨ

ナイ
Gardens in the morning
ナイ
ワイスイヒ
ヌフ
ニイフト

汝ガ門
ヲ開

ナイ
Gardens in the morning
ナイ
ワイスイヒ
ヌフ
ニイフト

汝ガ門
ヲ開

ナイ
Gardens in the morning
ナイ
ワイスイヒ
ヌフ
ニイフト

天氣ハモ早 奥ノ有ラス	我ハ紙ヲ要 用ニ持ッ	差ニ汝而シテ	汝兄弟ニ	何ゾ病 ガ有ルカ	汝ハ充カラ 持ッカ	汝吸紙ヲ 要用持ッカ	我ハ一ツモ要 用持タス	我吸紙 要用持
エス イスト ニイフト メール カ ルト	It will not wash well.	It will not wash well.	It will not wash well.	It will not wash well.	It will not wash well.	It will not wash well.	It will not wash well.	It will not wash well.

コノ分ハ我 合又	私モ亦タ 愛セヌ	彼ガ九様ニ 考テ居ル	彼ガ自今 自ラノ事ヲ	ヨキ説ヲ持	彼ハシテ有 カ	彼ハ醫師デ 有ル	彼ガ何處ニ 往スルカ
ミイル ア ウ フ	They are not loving people.	They are not loving people.	They are not loving people.	They are not loving people.	They are not loving people.	They are not loving people.	They are not loving people.

否 彼方英 國人テ有ル	ナ イ ン	エル	イ ス ト	ア イ ン	エ ン グ レ ン デ ル
我カ願フ汝 我々ト獨	イ エ	ビ イ テ	シ ン ケ ン	シ ー タ ン ス ニ ー	
乙歌ヲ誦 ヘヨ	デ エ ウ チ エ ス	シ ン イ ド ホ レ	ホ レ		
如何汝ヲ 歌詞ヲ終	ウ イ ー	ゲ フ ア レ ン	イ ー チ ン	チ ー	ウ ラ レ テ
ツルカ	チ ー セ ス	シ ー デ ス			
彼方甚々程 ヨク有ル	シ ー	シ ン ゲ ル セ ー ル	ヒ エ バ シ タ		
汝未ダ見 得ルカ	ケ ン チ ン	シ ー	ノ フ	セ ー エ ン	
否我最早 見イ居ヌ	ナ イ ン	イ セ カ ン	ニ イ ブ ト	メ ー レ	セ ー エ ン

Wirst du mit mir Frey sein?

Ich will, frey sein und mit

Freude dich freuen.

Wirst du dich freuen?

Ich will dich freuen?

Ich will dich freuen?

Wirst du dich freuen?

Ich will dich freuen?

汝師面ガ 出立シカ	イ ス ト	イ ー ル	ホ フ マ イ ス テ ル	ア ン ゲ テ イ セ エ ト
然リ今朝彼 ガウインカ	ヤ	ハ エ ウ テ	モ ル ゲ ン	エ ル イ ス ト チ ア フ
へ出立シタ	ウ イ ー ン	ゲ ラ イ セ エ ト		
彼ガ彼處ニ 親屬或ハ	シ ア ト	エ ル	ア レ ウ ン テ	ラ ー デ ル
朋友ヲ待ッ カ	シ ア ト	エ ル	ア レ ウ ン テ	ラ ー デ ル
彼、而親ガ トニ往ル	ガ イ 子	エ ル テ ル ン	ウ ラ ー チ ン	タ ダ
ウインガ券 ヲ如何遠	ウ イ ー	ワ イ ト	イ ス ト	ウ ー ン ホ ン エ ー ル
有リマスカ 三百里	シ ア ト	ホ ウ ン テ ル ー	イ ン レ ン	

Ich will dich freuen?

Ich will dich freuen?

Ich will dich freuen?

其の葦野町テ有ルソウアハナイカ	エス イスト アイ子	セー子	スタアロ	ニイフナカール
汝此二對	ハルニヤハ	ビー	ビーセス	ローマ
試ミヨ	シヤイケン	ミー	ミスト	アイヤ
汝ハ我ニ其	ホニ	チャーセム	ミー	マイヤ
一組ヲ與ヨ	ホニ	チャーセム	ミー	マイヤ
如荷多ヲ我	ホニ	チャーセム	ミー	マイヤ
汝稱可ク	クワイ	モー	モー	モー
汝我儲エ	クワイ	モー	モー	モー
金ヲ與ヘヨ	クワイ	モー	モー	モー
我ハ瞬間	クワイ	モー	モー	モー
何モ持テ	クワイ	モー	モー	モー
我ハ知ラス	クワイ	モー	モー	モー
私ハ小キ懐	クワイ	モー	モー	モー

中書ヲ如何シタカ	クワイ	モー	モー	モー
我ハ信ス我ガ彼ヲ道送	クワイ	モー	モー	モー
ノヒ天ヲマ	クワイ	モー	モー	モー
爰彼者有	クワイ	モー	モー	モー
我ハ彼ヲ今	クワイ	モー	モー	モー
英内見イ	クワイ	モー	モー	モー
私ハ汝ニ限	クワイ	モー	モー	モー
ク馬シ	クワイ	モー	モー	モー
汝將基	クワイ	モー	モー	モー
遊ヲカ	クワイ	モー	モー	モー
時トシテ	クワイ	モー	モー	モー
甚ダ稀ニ	クワイ	モー	モー	モー

洪我ト 勝負事ヲ	ラ ス セ ン	シー	ウ ン ス	アイ 子	ハ ル チ ン	ア
為ソウ	shun.	セ エ ン	シー	ダイ エ		
洪其處 坐セコ	shun.	ウ エ ル デ ン	ゲ ウ イ ン 子	イ エ		
汝ハ得デ モ有フ我ハ	shun.	レ エ	イ ン メ ル			
常損 ル	shun.	フ イ ル	ニ イ フ ト	ゲ ヌ ク	ナ フ	ゲ ミ ケ
如何ト云 汝充分考 ヘ又録ニ	shun.	ウ イ ー	エ イ ー ル	イ ス ト	エ ス	
其ガ何字 テ有ルカ	shun.	ウ イ ー	エ イ ー ル	イ ス ト	エ ス	

其ハ何字 ニ進ムカ	ウ イ ー	エ イ ー ル	ウ ー ル	イ ス ト	エ ス	
其ノ時規 何字ト思	ウ イ ー	エ イ ー ル	ウ ー ル	イ ス ト	エ ス	
ハ居ルカ	ウ イ ー	エ イ ー ル	ウ ー ル	イ ス ト	エ ス	
我ハ今行 ヲオナラヌ	ウ イ ー	エ イ ー ル	ウ ー ル	イ ス ト	エ ス	
汝雜談言 其九半	ウ イ ー	エ イ ー ル	ウ ー ル	イ ス ト	エ ス	
ニ進ム	ウ イ ー	エ イ ー ル	ウ ー ル	イ ス ト	エ ス	
如何義キ 霄カ	ウ イ ー	エ イ ー ル	ウ ー ル	イ ス ト	エ ス	
汝伯父 來ラヌカ	ウ イ ー	エ イ ー ル	ウ ー ル	イ ス ト	エ ス	

爰三其音 カ有ルカ	ヒール イスト エス	Spinne ist er?
汝ッラ讀 ガカ	ハ ン	haben die er sprechen?
我身一編 ヲ讀ク	イヒ ン	ich habe den wahren Geist gesprochen.
我々今 編ヲ讀思	イヒ サイル	ich will nicht den wahren Geist.
其樂レキ 尺目有マカ	イスト エス	ist es nicht wahr?
汝其書ヲ 何処ニテ求ク	カ ヨ	Wo haben die er gesprochen?
本屋ノ向 ニテ	イ ン	im Hause des Buchhändlers gesprochen.
汝園圃ノ方 ニ行ト思ラカ	ツ エル デン	haben die er gesprochen?

我ハ寮内ス ベク欲スル	イ ヒ	ich will die Buchhandlung.
サカ我レト 一集ニ来レシ	ラ ス セ ン	ich bin in der Buchhandlung.
汝ハ家ニモ ルナ	ゲ ー エ ン	haben
我兄弟ハ 出陣ト思フ	ゲ ー エ ン	haben die er gesprochen.
汝速ニ行 レドスナ	ゲ ー エ ン	haben die er gesprochen.
汝ハ余速 ニ行ク	ゲ ー エ ン	haben die er gesprochen.

汝ハ昼飯ヲ 為タカ	汝ハ我ト 昼飯ヲナシ	汝甚ダ仁 惠有ル	汝ハ学ビテ 為シタカ	我ハ彼ヲ奉 終ラサヌ	汝ハ火ノ側 ヨリ行ケ	汝ハ実ニ 有ルカ	汝ハ寒ク有 ラズナラス
Haerben bin zu Meiburg stadt	Bin mit mir	Bin sehr artig	haben bin von studium gemacht	Ich habe nicht kommen	Ich bin sehr warm	Bin ich nicht?	Bin nicht kalt bin

御免ナサレ	我ハ甚ダ 温ニ有ル	我ハ最早 寒ク有ラス	汝或ハ櫻 實ヲ買ヒ	我ハ其ヲ買 求メタ	彼カ爰ニ 有ル	汝ハ二ニ 食ハナサレ
Ich bitte um Vergebung	Ich bin sehr warm	Ich bin sehr kalt	Ich habe mir Blumen gekauft	Ich habe ihn gekauft	Bin ich hier?	Ich habe nicht gegessen

爰ニフノ鉢 ヲ好ム多 人々ガ有ル	エス グイー ブト ヒイー レ エウ テ ギ イー セ ス	So good with much in the pot I like it very much.
我ハ其ヲ非 常好キ看	イー ヒ マク エス ア サ セル ヲ ル デ ン ト リ イー ヒ バ ル ン	I like it very much.
汝ハ其ヲ 欲スルカ	サ ヲ ル ン イー ダー ホ ン ?	Do you like it?
ドウシ汝其 ヲ管メヨ	ハイ テ ル シ サ ン イー エ ス	How do you like it?
汝ハ其ヲ如 何思フカ	ウ イー フ ン デ ン イー エ ス	How do you like it?
我ハ甚多能 ク味ウ	イー ヒ フ ン デ ン エ ス セ ル ク サ ア	I like it very much.
其分汝ニ適 シ有ルカ	エ ス フ ン デ ン エ ス セ ル ク サ ア	Is it suitable for you?

我ヲ甚タ 喜ムルカ	イー レ ン グ ア ア ア イ ス ト	I like it very much.
我ハ汝ニ野 菜ヲ備ヘテ	ダ ル フ イー チ ン グ エ ム イー セ ア イー ビー	I have prepared some vegetables for you.
ガナリテスカ	テ ン ?	Is it enough?
汝ハ我ニ多 馬鈔着テ	グ イー ン ミ イー ル グ フ エ ン ト イ ン グ ア ア イー ビー	I have written many letters to you.
與ヘヨ	カ ル ト イ フ フ エ ル	Give me.
汝ハ今朝他 出シテカ	グ イー ン グ フ エ ン グ フ エ ン グ フ エ ン	I have gone out this morning.
然ラズ朝 ノ中仕事	グ イー ン グ フ エ ン グ フ エ ン グ フ エ ン	I did not work in the morning.

汝今宵他 出キト思フ	ゲ ア ル バ イ テ エ ト	ワ エ ル デ ン	ア ー ド ン テ ア ウ ス
カ	ゲ ー エ ン	ア ー ロ ウ タ エ ル デ ン	ガ ン タ エ ン
吾我全 晚ヲ家ニ往	ナ イ ミ	ア ー ロ ウ タ エ ル デ ン	ガ ン タ エ ン
スルテモ 有ラウ	ゲ ー エ ン	ア ー ロ ウ タ エ ル デ ン	ガ ン タ エ ン
夜曉ニナリタ 汝起キヨ	ゲ ー エ ン	ア ー ロ ウ タ エ ル デ ン	ガ ン タ エ ン
其か日中 雨降タ	ゲ ー エ ン	ア ー ロ ウ タ エ ル デ ン	ガ ン タ エ ン
我ニテ見舞 ヌヤト思フ	ゲ ー エ ン	ア ー ロ ウ タ エ ル デ ン	ガ ン タ エ ン

何字ニ汝 帰來キト	ウ ン	ウ エ ル デ ン	シ マ ー ア ウ エ ル デ ン	ア ー ド ン テ ア ウ ス
思フカ	ゲ ー エ ン	ア ー ロ ウ タ エ ル デ ン	ガ ン タ エ ン	ア ー ド ン テ ア ウ ス
汝ハ君ニ 我私為キ	ゲ ー エ ン	ア ー ロ ウ タ エ ル デ ン	ガ ン タ エ ン	ア ー ド ン テ ア ウ ス
我ハ思ランデ 有ラフ	ゲ ー エ ン	ア ー ロ ウ タ エ ル デ ン	ガ ン タ エ ン	ア ー ド ン テ ア ウ ス
車ガ只今 來リタ	ゲ ー エ ン	ア ー ロ ウ タ エ ル デ ン	ガ ン タ エ ン	ア ー ド ン テ ア ウ ス
汝ハ戸ヲ 開ケヨ	ゲ ー エ ン	ア ー ロ ウ タ エ ル デ ン	ガ ン タ エ ン	ア ー ド ン テ ア ウ ス
汝段ヲ下 ガレヨ	ゲ ー エ ン	ア ー ロ ウ タ エ ル デ ン	ガ ン タ エ ン	ア ー ド ン テ ア ウ ス

洪六獨シラ 詰スカ	スフレエ ン	シー	デエ タチエ
不 _レ 然 _レ キ 其 _レ ヲ学 _フ	ナイン	アール イ エル 子 ン	エ ス
汝 _レ 如何前 以 _テ 学 _ブ カ	ウイ ー	ラン ケ	レ ス チ ン
殆 _レ 下 _二 年	ア イ ナ ー	ツ ワ イ	ヤ ー
汝 _レ 獨 _ニ 於 テ何 _レ 讀 _ム カ	フ ス	レー セ ン	シー イ ム
我 _レ 經 _典 讀 _ム	イ エ レ ー	セ ル カ ル	ヒ ル ン ド
其 _レ 殆 _レ 多 敷 _有 ル	ダ ス	イ ス ト ウ イ ム	ツ イ エ
我 _レ 其 _レ 其 甚 _ク 自 _由 ニ	イ エ	ユ ー グ ル ス エ ン エ	エ ス ミ ト ー グ ロ ム セ ニ ン

Ich bin ein Kind?

Ich bin ein Kind?

Ich bin ein Kind?

Ich bin ein Kind?

Ich bin ein Kind?

Ich bin ein Kind?

Ich bin ein Kind?

Ich bin ein Kind?

翻譯スル	チ イ タ カ ア イ ー		
汝 _レ 繪 _師 誰 _レ 有 _ル カ	ウ エ ル	イ ス ト イ ー ル	ツ ア イ ー ン レ ー ル
彼 _レ 如何名 付 _ル カ	ウ イ ー	ハ ア イ ス ト	エ ル
彼 _レ 名 _也 ダ 能 _レ 教 _テ	エ ル	レー ト セ ー ル	ジ エ ー
彼 _レ 術 _ニ 拙 ニテ _ル 人 _デ	エ ル	イ ス ト ア イ ン	ア ウ ス ゲ ツ ア イ フ チ エ テ ル
有 _ル	レ		キ ン ス ト
一週 _ニ 如 何 _ク シ _テ	ウ イ ー	ヒ ー ー ル	ス ツ タ ン デ ン
教 _テ カ	シ ト	ウ イ ー	ゲ イ ー ブ ト エ ル

我が其ヲ助 ク能ナシタ	我がカ用ヒ 付ケルニテ	ナラヌ	ムカ打擲 スル	汝ガヲ聞 ケヨ	其カ誰ヲ有 ルカ其カ皆 師ヲ有ル	サアヤサハ 彼ラニシヨ
<i>Ich Kommer nicht des fern</i>	<i>Ich Kommer nicht des fern</i>	<i>Ich Kommer nicht des fern</i>	<i>Ich Kommer nicht des fern</i>	<i>Ich Kommer nicht des fern</i>	<i>Ich Kommer nicht des fern</i>	<i>Ich Kommer nicht des fern</i>

發行

書林

京都三條通柳馬場
 大坂心齋橋通南久室寺町
 備後町
 安上町
 尾張名古屋本町三丁目
 一二丁目
 東京日本橋通二丁目
 二丁目
 芝神明前
 横山町三丁目
 浅草茅町二丁目
 水石町二丁目角
 堺屋仁兵衛
 伊丹屋善兵衛
 近江屋平助
 河内屋忠七
 菱屋藤兵衛
 菱屋平兵衛
 須原屋茂兵衛
 山賊屋佐兵衛
 須原屋新兵衛
 岡田屋嘉七
 和泉屋市兵衛
 和泉屋金右衛門
 須原屋伊八
 椀屋喜兵衛

